

VIVA! ひめじ

日本語 (にほんご)

2017^{ねん}年 3^{がつ}月 Vol.60

ざいじゆうがいこくじん かた せいかつじょうほうし
在住外国人の方のための生活情報誌

<People>インタビュー	・・・P1
2017 ^{ねん} 年春 イベント ^{いべんと} 情報 ^{じょうほう}	・・・P2
姫路 ^{ひめじ} の女子 ^{じょし} スポーツ ^{スポーツ} チーム ^{ちーム} が熱 ^{あつ} い!	・・・P3
災害 ^{さいがい} に備 ^{そな} えて	・・・P4
船場 ^{せんば} 川 ^{がわ} 沿 ^あ いを歩 ^{ある} こう!	・・・P5
お知らせ	・・・P6

はっこう こうえきざいだんほうじんひめじ しぶんかこくさいこうりゅうざいだん じょうほうしきせいはらんていあ
発行／公益財団法人姫路市文化国際交流財団 情報誌作成ボランティア

<http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Abed Aisha (アベド アイシャ) さん

アイシャさんはシリアのアレッポ出身です。ご主人と3人の子供さんと一緒に姫路市夢前町に住んでいます。子供さんの学校行事や地域の祭りにも積極的に参加されています。1月から公民館で英語を教えています。



Q: 日本にきたのはなぜですか? 日本の生活はどうですか?

A: 主人は仕事で日本とシリアを行き来していました。アレッポの治安が悪くなったので、2014年から家族全員で日本に住むようになりました。最初は、習慣や文化も違い、知り合いもなく、とても寂しかったです。去年の夏に運転免許を取ってからは自由に買い物に行き、「日本語ひろば(イーグレひめじの日本語クラス)」で勉強をすることもできるようになりました。今では友達もたくさんできて、とても楽しいです。

Q: 好きなことは何ですか?

A: 料理やケーキ作りが得意です。シリア料理はどれもおいしいです。日本では材料が揃いにくいところがありますが、工夫をしてよく作ります。なかでも、ナスを使ったライスケーキのマクルーバがおすすめです。また、運動会には日本風のお弁当を作ったので、子供たちもとても喜んでいました。

Q: シリアのよいところを教えてください。

A: 歴史が古く、多くの遺跡があります。シリアの人々はとても気さくです。友人や親せきが毎日のように気軽にお互いの家に集まり、アラビックコーヒーを飲み、お菓子を食べながらおしゃべりを楽しまします。

Q: 将来の夢は何ですか?

A: まず、今年のひめじ国際交流フェスティバルでシリア料理のブースを出そうと考えています。そして、できればシリア料理やデザートのお店を開きたいと思っています。

ねんはる い べ ん と じょうほう
2017年春 イベント情報

●^{ひろみねじんじや}廣峯神社

・^{おたうえさい}御田植祭

日程：4月3日（月）

^{いね ほうさく うらな しんじ}稲の豊作を占う神事です。^{ぎじてき たう どうき}疑似的に田植えの動作をすることで、その年の^{とし ほうじょう きがん}豊穰を祈願します。



・^{きこくさい}祈穀祭

日程：4月18日（火）

^{おたうえさい}御田植祭で植えた苗を^{う なえ しゆうかく}収穫されたものと見立てて、^{しんぜん そな}神前に供え、その年の^{とし いなかく ほうじょう きがん}稲作の豊穰を祈願する神事です。^{ほぞろいしき そうましき}穂揃式と^{そうましき うま はし}走馬式があります。^{ほうきよう うらな}走馬式は馬を走らせて豊凶を占うもので、特に見応えがあります。

●^{なごやま}名古屋まつり

日程：4月8日（土）

^{ぼち こうえん なごや まれいえん おこな}墓地公園「名古屋霊苑」で行われます。この行事は、^{ぎようじ ぶつきよう}仏教の創始者である「釈迦」の生誕を祝う「花まつり」と、市内^{そうししや}約100の寺院が宗派を超えて行う「^{おこな だいほうよう}大法要」を合わせたものです。1954年にインドから贈られた「^{おん だく}仏舍利（釈迦の遺骨）」を納めた^{おき ぶつしやりとう かいがい ゆうめい}仏舍利塔は海外でも有名です。



●^{ひめじ しろ}姫路お城まつり

日程：5月12日（金）～14日（日）

^{ひめじじょうしゅうへん かいさい}姫路城周辺で開催される^{ひめじさいだい}姫路最大のお祭りです。^{ひめじじょう}姫路城^{たきぎのう れきし ぱれーど}新能や歴史パレード、^{ばんしゅうおんど}播州音頭の総踊り、^{こいおど}良さ恋踊りなど、^{い べ ん と}イベントも盛り沢山で毎年多くの人で賑わっています。



●^{ひめじ}姫路ゆかたまつり

日程：6月22日（木）～24日（土）

^{おさかべじんじや}長壁神社や^{じょうなんこうえんしゅうへん}城南公園周辺で開催され、^{ひとで}たくさんの人出があります。この祭りは1730年ごろに^{はじ}始まったと言われています。^{き かんちゅう}期間中は、^{ちやくよう}ゆかた着用で^{とくてん}いろいろな特典が受けられます。



姫路の女子スポーツチームが熱い！

スポーツ選手たちが試合で活躍する姿は、私たちに元気や勇気を与えてくれますよね。今、姫路を拠点に活動する女子スポーツチームが注目されています。姫路から日本のトップを目指す彼女たちを、みんなで応援しましょう！



ALBION
Athletic Sports Harima

ASハリマアルビオン

日本女子サッカーリーグ（なでしこリーグ）2部で

活躍中の女子サッカーチーム。日本代表（なでしこジャパン）メンバーの千葉園子選手や、U-23日本女子代表候補に選出された葛馬史奈選手など注目の選手が在籍しています。



3月から開幕する「2017プレナスなでしこリーグ2部」のホームゲームは、ウイング陸上競技場（姫路市中地377-1）などで観戦できます。ハーフタイムショーや握手会なども楽しめますよ！

【ウイング陸上競技場で開催されるホームゲーム】 ※観戦無料

試合日とキックオフ時間	対戦チーム
4 / 2 (日) 1:00 pm	スフィーダ世田谷FC (東京)
4 / 16 (日) 1:00 pm	FC吉備国際大学Charme (岡山)
5 / 28 (日) 1:00 pm	セレッソ大阪堺レディース (大阪)
6 / 25 (日) 1:00 pm	セレッソ大阪堺レディース (大阪)
7 / 2 (日) 1:00 pm	FC吉備国際大学Charme (岡山)

その他の詳しいチーム情報は公式ホームページでチェック！ h-albion.jp



ヴィクトリーナ姫路

2016年に誕生し、姫路に本拠地を置く女子バレーボールチーム。監督は元日本代表の竹下佳江さん。ゼネラルマネージャー（GM）は元日本代表監督の眞鍋政義さん（姫路出身）。ロンドンオリンピックで銅メダルを手にした選手と監督です。

日本バレーボール機構が昨年発表した新リーグ「スーパーリーグ」への参入に向けて、ヴィクトリーナ姫路の本格的な活動がいよいよスタートしました。気になる選手やコーチの顔触れは公式ホームページでチェック！ victorina-vc.jp

さいがいのそな 災害に備えて

※※防災メール登録について※※

ひょうご防災ネットでは、自動翻訳ウェブサイトから、多言語での防災メール登録ができるようになりました。言語は、英語、中国語（簡体字・繁体字）、フランス語、ドイツ語、インドネシア語、イタリア語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ベトナム語です。

<http://bosai.net/register/>



ぼうさい メール
登録サイト
QRコード

メール登録をすると下記の情報が配信されます。

- 県、市、町からの緊急情報
- 地震情報
- 津波注意情報・警報
- 気象情報
- 土砂災害情報
- 河川洪水情報
- 竜巻注意情報



災害はいつ、どこで発生するかわかりません。的確な情報を入手して、早めの避難を心がけてください。

姫路市では「姫路防災web/ Himeji Bousai web」で天気・台風・地震等の情報を見ることができます。雨量や地震の震度、避難情報や被害状況なども見られます。また避難所開設の情報も得ることができます。

www.city.himeji.lg.jp/bousai/

※※災害情報の表示が変更になりました※※

☆☆☆☆☆

各自治体から出される情報です。これらが発令されたら、気を付けて避難してください。



「避難準備 / Hinan Junbi」・「高齢者等避難開始 / Koureisha tou Hinan Kaishi」

からだの不自由な人やお年寄り、小さい子どものいる家庭では、避難を開始してください。その他の方はいつでも避難ができるよう準備してください。

「避難勧告 / Hinan Kankoku」

避難場所へ避難してください。地下空間にいる人は、安全な場所へ移動してください。

「避難指示（緊急） / Hinan Shiji (Kinkyu)」

まだ避難していない人は避難してください。外出が危険な場合は、自宅内の、より安全な場所へ移動してください。

☆☆☆☆☆

せん ば がわ ぞ ある 船場川沿いを歩こう！

せん ば がわ おおてまえどお にし ある ぶん ぶん こんかい せん ば ほん とく じ ほくじょう かわ
船場川は、大手前通りから西へ歩いて 10分のところにあります。今回は船場本徳寺から北上しながら、川
しゅうへん めいしよ しやうかい さくら ひめじじょう なが かわぞ ある
周辺の名所を紹介します。桜や姫路城を眺めながら川沿いを歩いてみませんか？

《① せん ば ほん とく じ ししてい ぶん かざい》 船場本徳寺(市指定文化財)》

1618年に建てられた寺院で、明治天皇が休憩された「行在所」や第一次世界大戦で捕虜になったドイツ
じん つく ぼうきようづか こきやう しる おも つく つか がつ だい にちよう び せん ば
人が造った「望郷塚(故郷の城を想って造った塚)」などがあります。3・5・7・9・12月の第1日曜日に「船場
ごぼうらくいち ふりーまーけっと おこな
御坊楽市(フリーマーケット)」が行われます。

《② はくろ ばし》 白鷺橋》

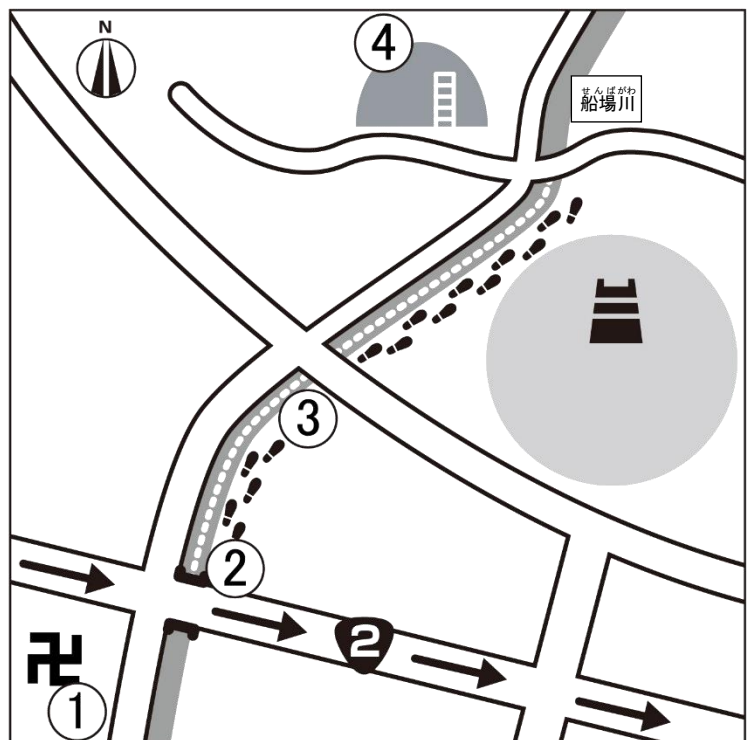
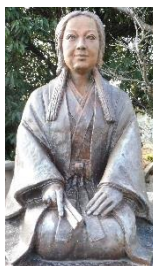
1933年に造られた橋の欄干が残っています。1945年の大空襲の黒い焼け跡があります。

《③ せん ひめ こみち》 千姫の小径》

はくろ ばし はじ ほそ きん ぽ みち せん ば がわ ひめ じ じょう ほり はさ さくら めいしよ
白鷺橋から始まる細い散歩道で、船場川と姫路城の濠に挟まれた桜の名所です。

《④ おとこやま》 男山》

せん ひめ こみち ある お にし む やま ちゆうふく おとこやまはちまんぐう やくよ せん ひめ
千姫の小径を歩き終えて、西に向かったところにあります。山の中腹には、男山八幡宮(厄除け)と千姫
てんまんぐう れんあいじやうじゆ た さんちやう はいすい ち こうえん ひめ じ じょう ぜっこうさつえい ぽいんと
天満宮(恋愛成就)が建っています。山頂は配水池公園で、姫路城の絶好撮影ポイントとなっています。



☆☆☆公益財団法人姫路市文化国際交流財団からのお知らせ☆☆☆

■国際交流ふれあい教室講師募集！

財団 国際交流担当では、年に数回「国際交流ふれあい教室」を実施しています。在住外国人の方に講師となっただき、出身国の文化や料理を紹介してもらう講座です。市民の方々が講座を通して外国人講師と交流し、地域の国際化に対する理解を深めることを目的としています。

現在、この「国際交流ふれあい教室」の講師を募集しています。興味のある方はお気軽に下記の連絡先へお問い合わせください。

■第22回ひめじ国際交流フェスティバル ボランティア募集！

開催日時：2017年10月29日（日）10:00 am ～3:00 pm

開催場所：大手前公園

ステージパフォーマンスや世界の料理、異文化体験、世界の遊びなど、いろいろなコーナーがあります。お手伝いいただける方は、5月に募集が始まりますので、国際交流センターまたは財団 国際交流担当（下記連絡先）へご連絡ください。

◆◆編集後記◆◆

もうすぐお花見の季節ですね。お花見の起源は、豊作を願って桜のもとで田の神様を迎え、料理やお酒でもてなし、人々も一緒にいただくことだったようです。平安時代から「花見＝桜」となり、江戸時代には、庶民の娯楽として定着したと言われています。みなさんも、姫路城周辺、手柄山中央公園、夢前川沿いなど、桜の名所でお花見をしながら、日本独自の風習を楽しんでくださいね。

翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをいただいた方

英語：大庭美保子、砂川奉章、滝本智子、八田登志子、井谷 恵、十倉若菜、Jessany Williams

中国語：金貞善、洪玉英、津田美花、山南美枝、于恒紅、曾寧

スペイン語：コロナド・ハシヅミ・ルクレシア、一井美香子、服部智恵、吉井静香

ポルトガル語：滝浪えに、長尾美咲、山本由布、長谷川由真、大里誠治

ベトナム語：Le Van Long、Tran Thi Thanh Ha、加山ミサ、Pham Thi Le Thuy、

Le Van Hao、Pham Thi Thu Trang

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」のバックナンバーは、公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）のウェブサイト（<http://www.himeji-iec.or.jp/>）からも閲覧できます。

次号は、6月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。

また、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方も募集しています。下記連絡先まで、是非ご連絡ください。

連絡先

公益財団法人姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ 3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp